

# Heb

## Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα  
Kwa-hiyo tukiacha - - mwanzo wa- Kristo neno kwa- - ukamilifu  
[G1352](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3056](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5047](#)

φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων,  
tuendelea si- tena msingi tukiweka ya-toba kutoka- mauti kazi  
[G5342](#) [G3361](#) [G3825](#) [G2310](#) [G2598](#) [G3341](#) [G0575](#) [G3498](#) [G2041](#)

καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,  
na- imani kwa- Mungu  
[G2532](#) [G4102](#) [G1909](#) [G2316](#)

| Kwa hiyo, tukiachana na mafundisho yale ya awali kuhusu Kristo na tukisonga mbele ili tufikie utimilifu, sio kuweka tena msingi wa mafundisho ya kuzitubia kazi zisizo na uhai na imani katika Mungu,

2 βαπτισμῶν διδαχὴν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς <τε> νεκρῶν, καὶ  
ubatizo mafundisho kuweka na- mikono ufufuo na- wafu na-  
[G0909](#) [G1322](#) [G1936](#) [G5037](#) [G5495](#) [G0386](#) [G5037](#) [G3498](#) [G2532](#)

κρίματος αἰωνίου;  
hukumu ya-milele  
[G2917](#) [G0166](#)

| mafundisho kuhusu aina za ubatizo, kuwekea watu mikono, ufufuo wa wafu, na hukumu ya milele.

3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἕάνπερ ἐπιτρέπη ὁ Θεός.  
na- hivi tutafanya ikiwa-kweli- akiruhusu - Mungu  
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1437](#) [G2010](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Mungu akitujalia tutafanya hivyo.

4 Ἀδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσαμένους τε τῆς  
Haiwezekani kwa-maana - mara-moja walioangaliwa walioonja na- -  
[G0102](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0530](#) [G5461](#) [G1089](#) [G5037](#) [G3588](#)

δωρεᾶς τῆς ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γεννηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;  
kipawa - cha-mbinguni na- washiriki wakawa wa-Roho Mtakatifu  
[G1431](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2532](#) [G3353](#) [G1096](#) [G4151](#) [G0040](#)

| Kwa kuwa ni vigumu kwa wale ambao wakati fulani walishapata nuru, ambao walishaonja kipawa cha mbinguni, ambao wamekwisha kushiriki katika Roho Mtakatifu,

5 καὶ καλὸν γευσαμένους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,  
na- jema walioonja la-Mungu neno nguvu na- ujao ulimwengu  
[G2532](#) [G2570](#) [G1089](#) [G2316](#) [G4487](#) [G1411](#) [G5037](#) [G3195](#) [G0165](#)

| ambao wameonja uzuri wa Neno la Mungu na nguvu za wakati ujao,

6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας  
na- wakaanguka tena kuwafanyaga-warya kwa- toba wakimsulubisha-tena  
[G2532](#) [G3895](#) [G3825](#) [G0340](#) [G1519](#) [G3341](#) [G0388](#)

ἑαυτοῖς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.  
wao-wenyewe - Mwana wa- Mungu na- kumwaibisha  
[G1438](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3856](#)

kisha wakianguka, kuwarejesha tena katika toba. Kwa kuwa wanamsulubisha Mwana wa Mungu mara ya pili na kumdhaliisha hadharani, nayo ikawa hasara kwao.

7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ’ αὐτῆς ἐρχόμενον πολλάκις, ὑέτόν,  
nchi kwa-maana - inywa - juu-yake- yake inayokuja mara-nyingi mvua  
[G1093](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4095](#) [G3588](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#) [G4178](#) [G5205](#)

καὶ τίκτουσα βοτάνην εὐθετον ἐκείνοις δι’ οὓς καὶ γεωργεῖται,  
na- ikizaa mimea yenyemanufaa kwa-wale kwa-ajili-ya- ambao pia inalimwa  
[G2532](#) [G5088](#) [G1008](#) [G2111](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1090](#)

μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;  
hupokea baraka kutoka-kwa- - Mungu  
[G3335](#) [G2129](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

Ardhi ile ipokeayo mvua inayeshayo juu yake mara kwa mara hutoa mazao yanayowanufaisha wale ambao kwa ajili yao yalimwa, nayo nchi hiyo hupokea baraka kutoka kwa Mungu.

8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς,  
ikizaa lakini- miiba na- michongoma imekataliwa na- laana karibu-na-  
[G1627](#) [G1161](#) [G0173](#) [G2532](#) [G5146](#) [G0096](#) [G2532](#) [G2671](#) [G1451](#)

ἦς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.  
ambayo - mwisho ni- kuchomwa  
[G3739](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1519](#) [G2740](#)

Lakini ardhi ikizaa miiba na mibaruti, haina thamani na iko hatarini ya kulaaniwa. Mwisho wake ni kuchomwa moto.

9 Πεπεῖσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα, καὶ  
Tumeshawishika lakini- kuhusu- ninyi wapendwa - bora-zaidi na-  
[G3982](#) [G1161](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0027](#) [G3588](#) [G2908](#) [G2532](#)

ἐχόμενα σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν.  
yanayoambatana-na- wokovu ingawa- pia hivi tunasema  
[G2192](#) [G4991](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3779](#) [G2980](#)

Ingawa tunasema hivi, ndugu zangu wapendwa, kwa upande wenu tuna hakika ya mambo mema zaidi, mambo yale yalusuyo wokovu.

10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεός, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τῆς  
si- kwa-maana dhalimu - Mungu kusahau - kazi yenu na- -  
[G3756](#) [G1063](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1950](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἀγίοις,  
upendo ambao mlionyesha kwa- - jina lake mkiwatumikia - watakatifu  
[G0026](#) [G3739](#) [G1731](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)

καὶ διακονοῦντες.  
na- mkiendelea-kutumikia  
[G2532](#) [G1247](#)

Mungu si mdhalimu: yeye hataisahau kazi yenu na upendo ule mlioonyesha kwa ajili yake katika kuwahudumia watakatifu na hata sasa mnaendelea kuwahudumia.

11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι, σπουδὴν, πρὸς  
tunatamani lakini- kila-mmoja wenu - ile-ile kuonyesha bidii kwa-  
[G1937](#) [G1161](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1731](#) [G4710](#) [G4314](#)

τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;  
- uhakika wa- tumaini hadi- mwisho  
[G3588](#) [G4136](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0891](#) [G5056](#)

| Nasi twataka kila mmoja wenu aonyeshe bidii iyo hiyo ili mpate kujua uhakika kamili wa lile tumaini mpaka mwisho,

12 ἵνα μὴ νωθοὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ  
ili- msi- wavivu kuwa waigaji lakini- wa- kwa- imani na-  
[G2443](#) [G3361](#) [G3576](#) [G1096](#) [G3402](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2532](#)

μακροθυμίας, κληρονομοῦντων τὰς ἐπαγγελίας.  
uvumilivu wanaorithi - ahadi  
[G3115](#) [G2816](#) [G3588](#) [G1860](#)

| ili msije mkawa wavivu, bali mpate kuwaiga wale ambao kwa imani na saburi hurithi zile ahadi.

13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγελάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς  
Kwa- kwa-maana Ibrahimu aliyeahidi - Mungu kwa-kuwa- kwa- hakuna  
[G3588](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1861](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1893](#) [G2596](#) [G3762](#)

εἶχεν μείζονος ὁμόσαι, ὥμοσεν καθ' ἑαυτοῦ,  
alikuwa mkubwa-zaidi kuapa aliapa kwa- yeye-mwenyewe  
[G2192](#) [G3173](#) [G3660](#) [G3660](#) [G2596](#) [G1438](#)

| Mungu alipompa Abrahamu ahadi yake, kwa kuwa hakuwepo mwingine aliyekuwa mkuu kuliko yeye ambaye angeweza kuapa kwa jina lake, aliapa kwa nafsi yake,

14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ  
akisema Hakika- kweli nikibariki nitakubariki wewe na- nikizidisha nitakuzidisha  
[G3004](#) [G1487](#) [G3375](#) [G2127](#) [G2127](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4129](#) [G4129](#)

σε;  
wewe  
[G4771](#)

| akisema, "Hakika nitakubariki na kukupa wazao wengi."

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.  
na- hivyo akisubiri-kwa-uvumilivu alipata - ahadi  
[G2532](#) [G3779](#) [G3114](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1860](#)

| Abrahamu naye, baada ya kungoja kwa saburi, alipokea kile kilichoahidiwa.

16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς  
wanadamu kwa-maana kwa- - mkubwa-zaidi huapa na- kila- kwao  
[G0444](#) [G1063](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3660](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0846](#)

ἀντιλογίας πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὄρκος.  
mabishano mwisho kwa- uthibitisho - kiapo  
[G0485](#) [G4009](#) [G1519](#) [G0951](#) [G3588](#) [G3727](#)

| Wanadamu huapa kwa yeye aliye mkuu kuwaliko, nacho kiapo hicho huthibitisha kile kilichosemwa na hivyo humaliza mabishano yote.

- 17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπιδείξει τοῖς  
 katika-hili- ambapo zaidi akitaka - Mungu kuonyesha kwa-  
[G1722](#) [G3739](#) [G4053](#) [G1014](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1925](#) [G3588](#)
- κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ,  
 warithi wa- ahadi - kutobadilika kwa- kusudi lake  
[G2818](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0276](#) [G3588](#) [G1012](#) [G0846](#)
- ἐμεσίτευσεν ὄρκῳ,  
 alithibitisha-kwa-kiapo kiapo  
[G3315](#) [G3727](#)

Mungu alipotaka kuonyesha kwa udhahiri zaidi ile asili ya kutokubadilika kwa ahadi yake kwa warithi wa ahadi, aliithibitisha kwa kiapo.

- 18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον  
 ili- kwa- vitu-viwili mambo yasiyobadilika katika- ambayo haiwezekani  
[G2443](#) [G1223](#) [G1417](#) [G4229](#) [G0276](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0102](#)
- ψεύσασθαι [τὸν] Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες,  
 kusema-uongo - Mungu nguvu faraja tuwe-na- - tuliokimbilia  
[G5574](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2478](#) [G3874](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2703](#)
- κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος,  
 kushikilia - mbele-yetu tumaini  
[G2902](#) [G3588](#) [G4295](#) [G1680](#)

Mungu alifanya hivyo ili kwa vitu viwili visivyobadilika, yaani ahadi yake na kiapo chake, ambavyo kwavyo Mungu hawezi kusema uongo, sisi ambao tumemkimbilia ili tulishike lile tumaini lililowekwa mbele yetu tuwe na faraja thabiti.

- 19 ἦν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν; καὶ  
 ambalo kama- nanga tunalo ya- nafsi salama na- na- imara na-  
[G3739](#) [G5613](#) [G0045](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0804](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0949](#) [G2532](#)
- εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,  
 linaingia katika- - ndani ya- pazia  
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2082](#) [G3588](#) [G2665](#)

Tunalo tumaini hili kama nanga ya roho iliyo imara na thabiti. Tumaini hili huingia katika sehemu takatifu iliyopo nyuma ya pazia,

- 20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν  
 ambapo mtangulizi kwa-ajili-yetu yetu ameingia Yesu kwa- - taratibu  
[G3699](#) [G4274](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1525](#) [G2424](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#)
- Μελχισέδεκ, ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.  
 ya-Melkizedeki kuhani-mkuu akiwa hata- - milele  
[G3198](#) [G0749](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

mahali ambapo Yesu mtangulizi wetu aliingia kwa niaba yetu. Yeye amekuwa Kuhani Mkuu milele, kwa mfano wa Melkizedeki.